



新詩

張秋生

Tlaw · Nayban

Squliq Tayal
賽考利克泰雅語
自耕農

❖ 創作理念

qnxan nqu misuw ita' son maha Zenyumin qani hya lga, ungat balay musa' pintayhok pinpsngan squ son maha rngu' kin mqzinut ru msnuut inllungan qla. aring squ si pslsul muah qu Plmukan, Gipun ini' ga Thayluw qani lga, aring kya si tbah n-gyut n-gyut m'yuw qu qinnxan ita' Zenyumin qani la. ana ta' si kusa nanu mtbzyuwak ini ga qmihut squ pnt'buzyan zayzyuwa qani lqa, ini' balay pthzyaziy hmtuy ru ini' ga pssyuk qu zyuwaw qani la. nanu yasa lga, kwara' qu glgluw Zenyumin ita' qani lga, si gnhakas gmluw squ qnxan nqu GAGA misu qani uziy lru. ini' ga gaga na Pplmukan, ini ga Thayluw, Gipun..., ana qaynu yasa 'llaw kwara nqu minqyanux qqni lga, si ta' glgiy kwara' uziy la, sungus yan nasa lga, maymaw wal si lxxan kwara' qu GAGA na bnkis ta' Zenyumin nanak hya' la. nanu yasa qu nyux saku tmalam maha pgwah sa bniru maku' qani plawa' ru tmtuliy squ glglu ita' kwara' Zenyumin qani, ini' ga pinluyaw ta' lwan lawziy qu tuqiy pphkngyan kbzihan awsa' sa pinmwan ta' ita' qu son maha TAYAL balay.

原住民生活在現代化的大環境裡，面對排山倒海而來的巨大衝擊，無法阻擋無力支撐，只有接受。這種無奈夾雜著生活的壓力、情緒的苦悶，無數的族人甚至已經到了麻木無知的地步。所以，無奈之後還是無奈，渺小的力量又怎能抵擋得過狂風暴雨的摧殘，以此呼喚族人的覺醒，試圖尋找一條回家的路。

wa'nanak la

wa'nanak la,
sin lalu' ni yaba' qu lalu' ga,
ini' bqaqiy ni yutas ima' lalu' mu.

wa'nanak la,
pincbaq pinaras ni yaki' qu tninun ga,
ini' bqaqiy smsom ni yaya' uziy la.

wa'nanak la,
qmayah bnkis ta' Tayal ga,
squliy qu cyux mqumah la.

wa'nanak la,
qyunam lkaba' uziy ga,
ini' baqiy musa' mlata' uziy la.

wa'nanak la,
yaqu wa'nanak la qu thzyazyen ta' nanak la,
wa'nanak la.

曾幾何時

曾幾何時
父親取的名字
祖父迷惘 卻問你叫什麼名字

曾幾何時
祖母傳下的編織
媽媽無法理出頭緒

曾幾何時
祖先開墾的園地
已換成別人在耕作

曾幾何時
父親生前的獵場
也無法上山出獵

曾幾何時
只有無力嘆息著
曾幾何時

